

A literatura actual de todo o Estado español reúñese en Pontevedra, unha cidade de longas raíces literarias e cunha extensa tradición poética, para ofrecer, nun encontro anual, a mellor poesía escrita en galego, castelán, catalán e éuscaro a todos os amantes do xénero que queiran achegarse a escoitalo na voz dos seus propios autores. Comeza Ponte-Poética.

En pleno outono, 12 e 13 de novembro, os poetas galegos María Lado, Lucía Aldao, Manuel Forcadela e Román Raña; as castelás, Ada Salas e Elena Medel; os cataláns, David Castillo e Josep Pedrals, e as poetas vascas, Miren Agur Meabe e Leire Bilbao, participarán nun completo programa de recitais, en distintos espazos da cidade, abertos e gratuítos a todo o público interesado.

Programación



Venres 12 de novembro

18:30 Salón Nobre da Deputacion de Pontevedra.
Sesión inaugural.

- David Castillo
- Román Raña
- Ada Salas

20:00 Salón Nobre da Deputación de Pontevedra.

- Miren Agur Meabe
- Josep Pedrals
- Manuel Forcadela

Sábado 13 de novembro



12:30 Teatro Principal de Pontevedra.

- Leire Bilbao
- Elena Medel
- María Lado e Lucía Aldao

18:00 Teatro Principal de Pontevedra. Recital final con todos os poetas participantes e clausura do Festival Ponte-Poética.

Leire Bilbao, Román Raña, Elena Medel, David Castillo, Ada Salas, María Lado, Miren Agur Meabe, Manuel Forcadela, Lucía Aldao e Josep Pedrals.

Organización: Ateneo de Pontevedra.

Dirección do Festival: Yolanda Castaño.

Coordinación: Xaime Toxo, Antón Sobral e Carlos Fontes.

Patrocinio: Concello de Pontevedra - Concellería de Cultura, Xunta de Galicia - Consellería de Cultura e Turismo, Deputación Provincial de Pontevedra e Caixanova.



PONTE poética

FESTIVAL DE POESÍA
DAS LINGUAS DO ESTADO
EN PONTEVEDRA

12 e 13 de novembro 2010

PAZO DA DEPUTACIÓN
E TEATRO PRINCIPAL DE PONTEVEDRA

Diseño: Carmen Hernández



Leire Bilbao

(Ondarroa, Biscaia, 1978) comeza a participar desde moi noviña no mundo da improvisación oral, gañando algúns premios tanto na modalidade oral como na escrita. No ano 2006 publica o seu primeiro libro de poesía, *Ezkatak* (*Escamas*) na editorial Susa. Algunhas das súas poesías foron musicadas, e outros traducidos ao inglés, alemán, italiano, francés, galego, catalán e castelán. En 2008 outórgolle o Premio da Música xunto a Javier Muguruza pola canción *Irene*. Os seus poemas foron recollidos en varias antoloxías: *El poder del cuerpo, Desira plazer...* Colabora en medios de comunicación de diferente índole, participa en recitais e demais actividades culturais. Ten publicados sete libros de literatura infantil, e no 2011 espera publicar o seu seguinte libro de poesía.



David Castillo

Poeta desde a infancia, (Barcelona, 1961) publicou sete libros de versos en catalán, reunidos en castelán nas antoloxías *En tierra de nadie* e *Bandera negra*. En 1997, con *Game Over* obtivo o Premio Carles Riba, o máis prestixioso da literatura catalá. Ten catro premios da crítica, tres premios Atlántida de xornalismo e o Premio Trattì ao mellor poemario internacional pola tradución italiana dos seus poemas. En prosa publicou unha biografía de Bob Dylan e tres novelas, traducidas ao castelán por Anagrama, *El cielo del infierno*, Premio Crexells á mellor novela de 1999, *Sin mirar atrás*, Premio Sant Jordi, e *El mar de la tranquil llat*. Formado na prensa clandestina e contracultural, desde comezos dos oitenta traballa como xornalista. Desde 1989 dirixe o suplemento cultural do diario *Avui*. É fundador e coordina desde hai catorce anos a Semana de Poesía de Barcelona. Foi director de diferentes publicacións e revistas literarias e profesor durante cinco anos da Universidade Autónoma de Barcelona. Os seus últimos libros son os poemarios *Downtown* (Icaria), *Espalda desnuda* (Baile del Sol) e o volume de entrevistas *Conversaciones con José Pepín Bello* (Anagrama).



Román Raña

(Vigo, 1960). É doutor en Filoloxía Galego-Portuguesa pola Universidade de Santiago de Compostela. Actualmente exerce como catedrático de lingua galega e literatura no IES do Castro de Vigo. Como poeta publicou *Retrato de Sombra en Outono* (1981), *Nas areias de outro mar* (1985), *Extramuros da noite* (1985), *Da muda primavera* (1988), *Ningún camiño* (1997), *Eloxo da desorde* (2002), *As metamorfoses do túnel* (2005), *Zen inverno* (2005) e *O incendio das palabras* (2009). Como prosista deu ao prelo *O críme da rúa da Moeda Vella* (1989), Premio de Novela Longa Eduardo Blanco-Amor. Como crítico realizou a edición da poesía de Manuel-Antonio, de *Mesteres de Arcadio López-Casanova* e do libro d' *Os outros feirantes* de Álvaro Cunqueiro. Como ensaísta publicou *A noite nas palabras* (unha aproximación á poesía galega de posguerra) e *A vixilia no Góbota infinito* (As liñas temáticas en Lanza de soledá), Premio Ánxel Fole de Lugo. Actualmente participa no suplemento literario *Faro da cultura*.



Ada Salas

(Cáceres, 1965). É licenciada en Filoloxía Hispánica pola Universidade de Extremadura. En 1987 recibiu o Premio Juan Manuel Rozas de poesía con *Arte y memoria del inocente* (Cáceres, 1988). O seu libro *Variaciones en blanco* (1994) obtivo o IX Premio Hiperión. En 1997 publicou *La sed*, e no 2003 *Lugar de la derrota*, ambos tamén en Hiperión. Nese mesmo ano aparece *Noticia de la luz* (Escuela de Arte de Mérida). En 2005 edita un libro de prosas: *Alguien aquí. Notas acerca da escritura poética*. En 2008 *Esto no es el silencio* obtén o XV Premio Ricardo MolinaCiudad de Córdoba. *No duerme el animal* (2009) reúne os seus catro primeiros libros. Xunto con Juan Abeleira traduci A la Misteriosa e Las tinieblas de Robert Desnos. O seu texto *El margen. El error. La tachadura* acaba de recibir o II Premio de Ensaio Fernando Pérez. A maioría dos seus libros foron publicados pola editorial Hiperión.



Miren Agur Meabe

(Lekeitio, Biscaia, 1962). Mestra e filóloga vasca, adicouse á ensinanza, e á elaboración de libros escolares en éuscaro na editorial Giltza (grupo Edebé). Autora de obras para o público adulto e infantil-xuvenil, tanto en narrativa como en poesía, recibiu o Premio da Crítica en 2001 polo poemario *Azalaren kodea* (*O código da pell*); e o Premio Euskadi de Literatura Xuvenil en dúas ocasións, polas obras *Itxaslabarretxe etxea* (*A casa do cantil*) e *Urtebetxe itxasgarian* (*Un ano no faro*). Participou en diversos encontros literarios, como o Dublin Festival Writers 2003, o VIII Congreso Internacional de Mulleres Poetas (Vitoria-Gasteiz, 2005), o XXI Festival Literario de Vilenica (Eslovenia, 2006), ou o Festival de Edimburgo en 2007, o Instituto Cervantes de Viena, ou nos Basques Studies Centres de Santa Bárbbara e Reno (Estados Unidos). Acaba de publicar o seu terceiro libro de poemas, *Bitsa eskuetan* (Escuma nas mans).



Josep Pedrals

(Barcelona, 1979). Poeta e recitador. Dende 1997 amosa a súa poesía en escenarios de todo o mundo (Europa, América e Asia). Os seus recitais (que xa se contan por miles) son unha festa do ritmo e da palabra viva, cargados de barroquismo e improvisación. Adicou parte do seu tempo á ensinanza poética e á divulgación da poesía en medios de comunicación (principalmente radio). Tamén coordina o ciclo de recitais da asociación HORNAL (Obradoiro de Recitacións e Novas Actitudes Literarias), o escenario por antonomasia da poesía en Barcelona. A súa formación musical levouno a colaborar con compositores, cantantes e bandas, para os que arranxa letras. Ten tamén o seu propio grupo musical, Els nens Eutrófics. É autor de diversas obras de teatro, cancións infantís e algunha excentricidade. As súas principais obras son: *Els buits enutxos* (*Os baleiros molestos*, 1999), *Escola italiana* (2003), *El furgatorio* (*O furgatorio*, 2006), *En/doll* (*Enchufe*, CD 2007), *El motí* (*O motín*, CD 2007), *Esquitxos ultralleugers* (*Zarrapicadas ultralixeiras*, CD 2009).



Manuel Forcadela

(Forcadela, Tomiño, 1958). É Catedrático de Lingua Galega e Literatura de Ensino Medio en excedencia e, na actualidade, exerce como Profesor Titular na Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo. Doutorouse en Filoloxía Galaico-Portuguesa pola Universidade de Santiago de Compostela cunha tese sobre a poesía de Eduardo Pondal. Traballou como profesor invitado no Graduate Center da CUNY (*City University of New York*). Colabora habitualmente en revistas e xornais, e é autor de máis dunha vintena de obras que abranguen a poesía, a narrativa e o ensaio literario. En poesía, destacan títulos como *Ferida acústica de río*, 1981 (Premio Celso Emilio de Poesía); *O varredor en outono*, 1987 (Premio Leliadoura de Poesía); *Morte do fadista*, 2000 (Premio Espiral Maior de Poesía); *Refutación da musa*, 2001 (Premio Aula de Poesía de Barcelona e Premio da Crítica de poesía galega); *Lámpada e medusa*, 2002 (Premio Esquíu de poesía, 2001) ou *Música de cinza*, 2008. En narrativa, publicou, entre outros títulos, *Barato, barato, 1991* (novela negra); *Paisaxe con muller e barco*, 1992 (novela) (Premio García Barros); *Fóra de xogo*, 1993 (novela negra), ou *A procura do falso Grial*, 2005 (novela negra). Ten publicado dez ensaios sobre literatura, entre os que figuran *Diálogos na néboa: Álvaro Cunqueiro e Ramón Piñeiro na xénesis da literatura galega de posguerra*, 2005 (Premio Ramón Piñeiro de Ensaio e Premio de ensaio da AELG); *A mecánica da maxia. Ficción e ideoloxía en Álvaro Cunqueiro*, 2009 (Premio da Crítica Galicia de Ensaio e Pensamento 2010) ou *Sete leccións de poesía*, 2009. É autor de dous videos documentais: *Maria Mariño: a flor das raparigas en sombra*, 2007 e *Cólera*, 2007.



Elena Medel

Naceu en Cádiz en 1985, aínda que vive e traballa en Madrid. Publicou os poemarios *Mi primer bikini* (DVD, 2002), *Vacaciones* (El Gaviero, 2004) e *Tara* (DVD, 2006), así como o caderno *Un soplo en el corazón* (4 de Agosto, 2007). A súa obra ten sido parcialmente traducida ao alemán, árabe, esloveno, inglés, italiano, polaco e portugués, así como incluída en numerosas antoloxías. Colabora como articulista na edición madrileña de *El País*, e xunto coa tamén escritora Alejandra Vanessa coordina o proxecto de axitación cultural La Bella Varsovia.

María Lado

(Cee, 1979). Comezou a escribir entre as xentes do Batallón Literario da Costa da Morte, onde participou das antoloxías líricas do colectivo *Nós e Rumbo ás illas*. Como poeta ten publicado *A primeira visión* (Letras de Cal, 1997), *casa atlántica casa cabaret* (Xerais, 2002), *berlín* (Colección Poeta en Compostela, 2005), poemario que conta tamén cunha edición dixital en formato audiolibro, recitado pola autora e musicado por Fanny e Alexander, o cal está disponible de balde en www.arezueifa.net. O seu último libro, *nove*, resultou gañador do XI Premio Avelina Valladares da Estrada e está publicado por Edicións Fervenza. Foi colaboradora do xornal dixital *Vieiros*, do programa *As Antípodas* (Radiofusión), do espazo *Extrarradio* (Radio Galega) e participou dun bo número de volumes colectivos e antoloxías poéticas. Na actualidade reseña banda deseñada no suplemento *Protexta* e mantén unha columna dedicada á creación literaria no programa *Os tres peixes voando* da Radio Galega. Adoita recitar coa escritora Lucía Aldao, con quem artellou o espectáculo *Onde estea un cubata, que se quite un soneto*, no que ofrecían unha idea lúdica, diferente e persoal da lectura poética, que tamén se pode ver na súa última proposta, titulada *Moita poesía, pouca diversión*.



Lucía Aldao

(A Coruña, 1982). Comeza desde moi nova gañando numerosos premios literarios e vendo impresos os seus poemas en publicacións colectivas, revistas e antoloxías (*Aliteración en ti, Quiken ir a Nevermore, O Trazo Aberto, Negra Sombra, Sempre mar, Os Gozos e as Sombras, Plantando Libros, Poética da casa ou Isto é un poema e hai xente detrás*). Publica o volume *Unha ducia* (máis un), acompañando cos seus poemas ás fotografías do arquitecto Luis Muñoz. Achegou a parte poética de numerosas e variadas experiencias, como o espectáculo *Dillei*, de Carlos Blanco, ou presentando as galas Acústico Feminino e Poesía e Ciencia. Colabora semanalmente no programa *Tres Peixes Voando* da Radio Galega. Desde os seus inicios participou en multitud de recitais pola nosa xeografía, e últimamente continúa a facelo, a xeito de espectáculo poético, xunto a poeta María Lado. Exemplo disto son *Onde estea un cubata que se quite un soneto, Poeta de mierda* (coa actriz Pepa Yáñez), e o máis recente *Moita poesía, pouca diversión*. Como cantante, leva anos ofrecendo concertos por toda Galicia nos escenarios máis variados. Desde Barcelona, mantén na actualidade o grupo alDDao, xunto co artista Diego Delgado.



Foto: Anton López Bazzara